

CALENDARIO DIDACTICO MODALITÀ ONLINE

(BIENNIO 2016-2017 / 2017-2018)

FULL-TIME
(UN ANNO)

N° INVIO / MODULO	MATERIA / CONTENUTO OGGETTO DI STUDIO	INVIO DOCUMENTAZIONE	CONSEGNA ESERCIZI E/O TRADUZIONI	INVIO CORREZIONI
INVIO DI MATERIALI 01	Esercizio preliminare di traduzione: traduzione convenzionale vs. traduzione applicata alle nuove tecnologie	15 ottobre 2016	15 novembre 2016	30 novembre 2016
INVIO DI MATERIALI 02 M1 Traduzione, nuove tecnologie e transculturalità	La traduzione: teoria e metodi	15 ottobre 2016	15 novembre 2016	30 novembre 2016
INVIO DI MATERIALI 03 M1 Traduzione, nuove tecnologie e transculturalità	Traduzione e transculturalità	15 ottobre 2016	15 novembre 2016	30 novembre 2016
INVIO DI MATERIALI 04 M2 Teoria e pratica della traduzione specializzata	La traduzione di software, giochi e prodotti multimediali	31 ottobre 2016	30 novembre 2016	15 dicembre 2016
INVIO DI MATERIALI 05 M2 Teoria e pratica della traduzione specializzata	Ortografia e grammatica per traduttori	31 ottobre 2016	30 novembre 2016	15 dicembre 2016
INVIO DI MATERIALI 06 M3 La traduzione di pagine web	Strumenti di TA e CAT (La TA. Programmi, funzionamento e caratteristiche)	15 novembre 2016	15 dicembre 2016	31 dicembre 2016
INVIO DI MATERIALI 07 M3 La traduzione di pagine web	Strumenti di TA e CAT (Pre-editing)	15 novembre 2016	15 dicembre 2016	31 dicembre 2016

N° INVIO / MODULO	MATERIA / CONTENUTO OGGETTO DI STUDIO	INVIO DOCUMENTAZIONE	CONSEGNA ESERCIZI E/O TRADUZIONI	INVIO CORREZIONI
INVIO DI MATERIALI 08 M3 La traduzione di pagine web	Strumenti di TA e CAT (Post-editing)	15 novembre 2016	15 dicembre 2016	31 dicembre 2016
INVIO DI MATERIALI 09 M3 La traduzione di pagine web	Strumenti di TA e CAT (La CAT. Programmi, funzionamento e caratteristiche. Creazione e uso delle memorie di traduzione)	30 novembre 2016	31 dicembre 2016	15 gennaio 2017
INVIO DI MATERIALI 10 M3 La traduzione di pagine web	Strumenti di TA e CAT (Strumenti aggiuntivi dei programmi CAT. Funzioni)	30 novembre 2016	31 dicembre 2016	15 gennaio 2017
INVIO DI MATERIALI 11 M3 La traduzione di pagine web	Traduzione e localizzazione di contenuti web (GILT. Introduzione alla localizzazione di pagine web)	30 novembre 2016	31 dicembre 2016	15 gennaio 2017
INVIO DI MATERIALI 12 M3 La traduzione di pagine web	Traduzione e localizzazione di contenuti web (Linguaggio HTML I: uso di etichette e attributi. Creazione di pagine web)	15 dicembre 2016	15 gennaio 2017	31 gennaio 2017
INVIO DI MATERIALI 13 M3 La traduzione di pagine web	Traduzione e localizzazione di contenuti web (Linguaggio HTML II: analisi dei codici sorgente e identificazione degli elementi traducibili)	15 dicembre 2016	15 gennaio 2017	31 gennaio 2017
INVIO DI MATERIALI 14 M3 La traduzione di pagine web	Traduzione e localizzazione di contenuti web (Software di supporto alla localizzazione: conteggio parole e fatturazione web)	31 dicembre 2016	31 gennaio 2017	15 febbraio 2017
INVIO DI MATERIALI 15 M3 La traduzione di pagine web	Traduzione e localizzazione di contenuti web (Strumenti CAT e traduzione di pagine web)	31 dicembre 2016	31 gennaio 2017	15 febbraio 2017

N° INVIO / MODULO	MATERIA / CONTENUTO OGGETTO DI STUDIO	INVIO DOCUMENTAZIONE	CONSEGNA ESERCIZI E/O TRADUZIONI	INVIO CORREZIONI
INVIO DI MATERIALI 16 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di software (Introduzione al linguaggio di programmazione. Processo, elementi e fasi della localizzazione di software)	15 gennaio 2017	15 febbraio 2017	28 febbraio 2017
INVIO DI MATERIALI 17 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di software (Linee guida generali. Compilazione e Decompilazione)	15 gennaio 2017	15 febbraio 2017	28 febbraio 2017
INVIO DI MATERIALI 18 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di software (Risorse e software per la localizzazione)	31 gennaio 2017	28 febbraio 2017	15 marzo 2017
INVIO DI MATERIALI 19 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di software (Traduzione di applicazioni per dispositivi mobili)	31 gennaio 2017	28 febbraio 2017	15 marzo 2017
INVIO DI MATERIALI 20 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di videogiochi (Videogiochi e GILT. Processo e preparazione della localizzazione. Localizzazione di componenti)	31 gennaio 2017	28 febbraio 2017	15 marzo 2017
INVIO DI MATERIALI 21 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di videogiochi (Localizzazione di componenti audio: sottotitolaggio e doppiaggio)	15 febbraio 2017	15 marzo 2017	31 marzo 2017
INVIO DI MATERIALI 22 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di videogiochi (Localizzazione della documentazione, la box e la pagina web)	15 febbraio 2017	15 marzo 2017	31 marzo 2017
INVIO DI MATERIALI 23 M4 Localizzazione di software e videogiochi	Localizzazione di videogiochi (Processo di localizzazione: fase di testing)	15 febbraio 2017	15 marzo 2017	31 marzo 2017

N° INVIO / MODULO	MATERIA / CONTENUTO OGGETTO DI STUDIO	INVIO DOCUMENTAZIONE	CONSEGNA ESERCIZI E/O TRADUZIONI	INVIO CORREZIONI
INVIO DI MATERIALI 24 M5 Terminologia e gestione terminologica	Gestione terminologica (Blocco tematico 1: concetto e termine. Mappe concettuali)	28 febbraio 2017	31 marzo 2017	15 aprile 2017
INVIO DI MATERIALI 25 M5 Terminologia e gestione terminologica	Gestione terminologica (Blocco tematico 1: creazione di glossari)	28 febbraio 2017	31 marzo 2017	15 aprile 2017
INVIO DI MATERIALI 26 M5 Terminologia e gestione terminologica	Gestione terminologica (Blocco tematico2: strumenti di analisi lessicale)	28 febbraio 2017	31 marzo 2017	15 aprile 2017
INVIO DI MATERIALI 27 M5 Terminologia e gestione terminologica	Creazione e manutenzione di database terminologici (Blocco tematico1: terminografia e creazione di schede terminologiche)	15 marzo 2017	15 aprile 2017	30 aprile 2017
INVIO DI MATERIALI 28 M5 Terminologia e gestione terminologica	Creazione e manutenzione di database terminologici (Blocco tematico2: software per la creazione di database terminologici)	15 marzo 2017	15 aprile 2017	30 aprile 2017
INVIO DI MATERIALI 29 M6 Ingegneria applicata alla localizzazione	Linguistica computazionale e linguaggi di programmazione (Ingegneria e localizzazione di software: il linguaggio object-oriented - Java)	31 marzo 2017	30 aprile 2017	15 maggio 2017
INVIO DI MATERIALI 30 M6 Ingegneria applicata alla localizzazione	Linguistica computazionale e linguaggi di programmazione (Ingegneria e localizzazione di software: localizzazione dei file della guida)	31 marzo 2017	30 aprile 2017	15 maggio 2017

N° INVIO / MODULO	MATERIA / CONTENUTO OGGETTO DI STUDIO	INVIO DOCUMENTAZIONE	CONSEGNA ESERCIZI E/O TRADUZIONI	INVIO CORREZIONI
INVIO DI MATERIALI 31 M6 Ingegneria applicata alla localizzazione	Creazione di contenuti web (Ingegneria e localizzazione di pagine web: struttura di una pagina web e traduzione degli elementi testuali)	15 aprile 2017	15 maggio 2017	31 maggio 2017
INVIO DI MATERIALI 32 M6 Ingegneria applicata alla localizzazione	Creazione di contenuti web (Ingegneria e localizzazione di pagine web: strumenti di editing delle immagini)	15 aprile 2017	15 maggio 2017	31 maggio 2017
INVIO DI MATERIALI 33 M6 Ingegneria applicata alla localizzazione	Creazione di contenuti web (Ingegneria e localizzazione di pagine web: strumenti per la localizzazione di animazioni)	15 aprile 2017	15 maggio 2017	31 maggio 2017
INVIO DI MATERIALI 34 M7 Project Management per la Traduzione e la Localizzazione	Project Management per la Traduzione e la Localizzazione (Project Management. Flusso di lavoro. Profilo e attività)	30 aprile 2017	31 maggio 2017	15 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 35 M7 Project Management per la Traduzione e la Localizzazione	Project Management per la Traduzione e la Localizzazione (Costi e tariffe)	30 aprile 2017	31 maggio 2017	15 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 36 M7 Project Management per la Traduzione e la Localizzazione	Strumenti di supporto alla realizzazione del Project Management (Tecniche di gestione. Software per il Project Management)	30 aprile 2017	31 maggio 2017	15 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 37 M7 Project Management per la Traduzione e la Localizzazione	Strumenti di supporto alla realizzazione del Project Management (Strumenti di gestione gratuiti: Xbench)	30 aprile 2017	31 maggio 2017	15 giugno 2017

N° INVIO / MODULO	MATERIA / CONTENUTO OGGETTO DI STUDIO	INVIO DOCUMENTAZIONE	CONSEGNA ESERCIZI E/O TRADUZIONI	INVIO CORREZIONI
INVIO DI MATERIALI 38 M8 Percorso specializzante (professionale)	Tirocinio	15 marzo 2017	15 giugno 2017	30 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 39 M8 Percorso specializzante (professionale)	Progetto tutorato	15 marzo 2017	15 giugno 2017	30 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 40 M8 Percorso specializzante (Orientato alla ricerca)	Metodologia della ricerca	15 marzo 2017	15 giugno 2017	30 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 41 M8 Percorso specializzante (Orientato alla ricerca)	Tecniche di ricerca applicata alla traduzione e localizzazione	15 marzo 2017	15 giugno 2017	30 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 42 M8 Percorso specializzante (Orientato alla ricerca)	Risorse e strumenti di ricerca in traduzione e localizzazione	15 marzo 2017	15 giugno 2017	30 giugno 2017
INVIO DI MATERIALI 43 M9 Tesina di fine master	Tesina di fine master	15 gennaio 2017	1 giugno 2017	30 giugno 2017